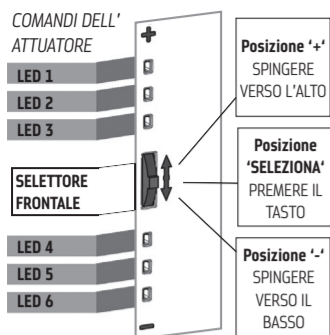


FOGLIO ISTRUZIONI AS 1010/506062



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Attuatore
- Chiavetta di utilità *A
- Il presente Foglio istruzioni

SOSTITUZIONE DELLE PILE

L'attuatore impiega 3 pile alcaline AA 1,5V. E' necessario applicare le pile per operare con l'apparecchio.

- 1 Per sostituire le pile munirsi della chiavetta di utilità, provvista nella confezione.
- 2 Sbloccare la slitta delle pile, inserendo la chiavetta d'utilità come indicato in figura 2.
- 3 Sfilare la slitta di alloggiamento delle pile e collocare le pile secondo l'ordine e verso indicato sul fondo della slitta; vedere figura 3 e 3A.
- 4 Riposizionare la slitta, scorrendo completamente fino allo scatto di bloccaggio.

INSTALLAZIONE DELL'ATTUATORE

- 5 Assicurarsi di avere montato le pile.
- 6 Rimuovere (con un piccolo cacciavite) il perno di fissaggio dal disco numerato superiore come indicato in figura.
- 7 Premere nella sede la chiavetta d'utilità.
- 8 Mettere l'attuatore in apertura totale, ruotando lentamente la chiavetta in senso antiorario fino a circa 45° dal fine corsa 8A, in modo da allineare il pistone 8C con il punto di minimo. Tale punto è indicato in figura nel dettaglio 8D. Quindi rimuovere la chiave.
- 9 Se necessario montare l'adattatore

CONDIZIONI DI GARANZIA

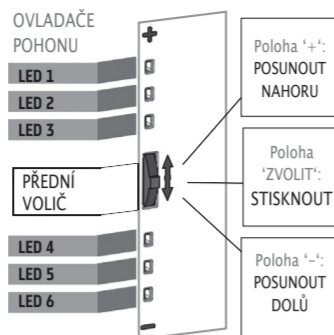
I.V.A.R. S.p.A. è assicurata per danni cagionati a terzi da accertato difetto di fabbricazione dei prodotti, nei termini e limiti di cui al Decreto Legislativo 206/2005. La copertura assicurativa massima di € 5.000.000,00 per sinistro e per anno. La responsabilità di I.V.A.R. S.p.A. per i danni da prodotti difettosi è disciplinata dalle condizioni generali di vendita e dal decreto legislativo 206/05 (artt. 114-127) e si estende per 2 anni dopo l'acquisto del prodotto. I.V.A.R. S.p.A. garantisce la conformità ed il buon funzionamento dei suoi prodotti nei termini di cui al citato decreto legislativo n. 206/05.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TRASMISSIONE	ATTACCO	CODICE PRODOTTO
• Frequenza di trasmissione: 868 MHz • Portata del segnale: 100m in aria libera	• Tipo di attacco: M30x1,5 • Distanza di chiusura X: compresa tra 10,5 e 12 mm; vedere figura 17	• Descrizione: servomotore assiale • CUBODOMO: Art. AS 1010, 506062
ALIMENTAZIONE	CONDIZIONI AMBIENTALI	CONFORMITA'
• Tensione: 4,5 V • Tipo di batterie: n.3 pile alcaline stilo AA (mod. LR6) 1,5V • Autonomia: 3 anni (con batterie nuove, in buono stato e in condizioni ottimali di funzionamento)** • Tipo di apparecchio: Elettronico digitale	• Limiti di temperatura per il trasporto e lo stoccaggio: da -20°C a +54°C (da -4°F a +130°F) • Limiti di temperatura per il funzionamento: da -5°C a +45°C (da 23°F a +110°F)	• RED 2014/53/EU
STOCCAGGIO DELLE PILE	INGOMBRO	SICUREZZA
• Temperatura: 20°C (68°F) garantiscono la buona durata delle pile	L=92mm H=48mm W=66mm	• Tipo di isolamento: CLASSE III

** la durata delle batterie può ridursi in caso di scarsa comunicazione RADIO (L SIGN), in presenza di ostacoli e in caso di stoccaggio al di fuori delle condizioni prescritte. Batterie di marche differenti possono avere comportamenti e durate inferiori rispetto a quelli indicati.

NÁVOD K POUŽITÍ AS 1010/506062



OBSAH BALENÍ

- Pohon
- Montážní klíč *A
- Návod k použití

VÝMĚNA BATERIÍ

Pro funkčnost pohonu jsou nutné 3 alkalické baterie AA 1,5 V. Pro použití přístroje je nutné vložit baterie.

- 1 Pro výměnu baterií si připravte montážní klíč, který je součástí balení.
- 2 Uvolněte kryt baterií, pomocí montážního klíče podle znázornění na obrázku 2.
- 3 Vysuňte úložný kryt baterií a vložte baterie v pořadí a ve směru uvedeném na dně pouzdra. Viz Obrázek 3, 3A.
- 4 Znovu nasadte kryt a posuňte jej na doraz až do zablokování.

INSTALACE Pohonu

- 5 Zkontrolujte, zda jsou vloženy baterie.
- 6 Vyjměte (pomocí malého šroubováku) uchycovací čep z horního očíslovaného kotočce dle znázornění na obrázku.
- 7 Nasadte doložení montážní klíč.
- 8 Pohon zcela otevřete pomalým otočením klíče proti směru hodinových ručiček, až do polohy přibližně 45° od konce dráhy 8A, aby byl píst 8C vyrovnán s minimálním bodem. Tento bod je znázorněn detailně na obrázku 8D. Nyní vyjměte klíč.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

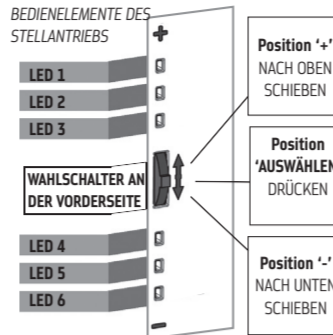
I.V.A.R. S.p.A. je pojištěna proti škodám způsobeným třetími osobám z důvodu zjištěné výrobní vady výrobků, v mezích a v souladu s Vyhláškou zákona 206/2005. Pojištění kryje maximálně € 5.000.000,00 na pojistnou událost za rok. Odpovědnost společnosti I.V.A.R. S.p.A. za škody způsobené vadnými výrobky je vymezena v hlavních prodejních podmínkách a ve vyhláše zákona 206/05 (čl. 114-127) a její délka je 2 roky po zakoupení výrobku. I.V.A.R. S.p.A. zaručuje shodu a správnou funkčnost svých výrobků v rozsahu uvedeném v této vyhláše zákona č. 206/05.

TECHNICKÉ ÚDAJE

PŘENOS	UCHYCENÍ	KÓD VÝROBKU
• kmitočet přenosu: 868 MHz • dosah signálu: 100 m na volném vzduchu	• Typ uchycení: M 30x1,5 • Vzdálenost zavírání X: v rozsahu od 10,5 do 12 mm; viz Obrázek 17	• Popis: axiální servomotor • CUBODOMO: Vyr. AS 1010, 506062
NAPÁJENÍ	PRACOVNÍ PODMÍNKY	SHODA
• Napětí: 4,5 V • Typ baterií: 3 tužkové alkalické baterie AA (mod. LR6) 1,5 V • Životnost baterie: 3 roky (se zcela novými, dobře uskladněnými bateriemi a s v optimálním stavu). • Typ zařízení: Elektronické digitální	• Rozsah teplot pro přepravu a skladování: od -20 °C do +54 °C (od -4 °F do +130 °F) • Rozsah provozních teplot: od -5 °C do +45 °C (od 23 °F do +110 °F)	• RED 2014/53/EU
PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ BATERIÍ	ROZMĚRY	BEZPEČNOST
• Teplota: 20 °C (68 °F) zaručuje dlouhou životnost baterií	L=92mm H=48mm W=66mm	• Typ izolace: TRÍDA III

** Životnost baterie může být zkrácena špatnými podmínkami radiového přenosu (L SIGN), přítomností překážek nebo při skladování jiném, než je pedepsané. Baterie jiných značek mohou mít odlišné chování a nižší životnost než je uvedeno v tomto dokumentu.

GEBRAUCHSANWEISUNG AS 1010/506062



VERPACKUNGSINHALT

- Stellantrieb
- Utility Schlüssel *A
- Diese Gebrauchsanweisung

BATTERIEN AUSWECHSELN

Für den Stellantrieb werden 3 Alkalien Batterien AA 1,5V benötigt. Damit das Gerät funktionieren kann, müssen die Batterien eingesetzt werden.

- 1 Für den Austausch der Batterien ist ein Utility-Schlüssel erforderlich, der in der Packung enthalten ist.
- 2 Den Utility-Schlüssel einstecken, um den Batterieschlitten zu entsperren siehe Abbildung 2.
- 3 Den Aufnahmeschlitten der Batterien herausziehen und die Batterien in der am Boden des Schlittens angegebenen Reihenfolge und Richtung einlegen. Siehe Abbildung 3, 3A.
- 4 Den Schlitten wieder einfügen, und bis zum vollständigen Einrasten gleiten lassen.

INSTALLATION DES STELLANTRIEBS

- 5 Sicherstellen, dass die Batterien eingesetzt wurden.
- 6 (Mit einem kleinen Schraubenzieher) Wie in der Abbildung dargestellt den Befestigungsstift von der oberen nummerierten Scheibe entfernen.
- 7 Den Utility-Schlüssel einstecken.
- 8 Um den Stellantrieb vollständig zu öffnen, den Schlüssel langsam gegen den Uhrzeigersinn bis etwa 45° vor dem Endschalter 8A drehen, so dass der Kolben 8C auf Minimum steht. Dieser Punkt ist in Abbildung 8D in Detailsicht dargestellt. Dann den Schlüssel entfernen.
- 9 Wenn Sie den Danfoss-Adapter

GARANTIEBEDINGUNGEN

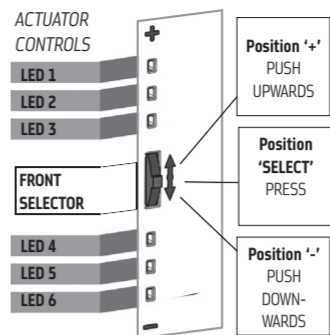
I.V.A.R. S.p.A. ist für Schäden an Dritten, die durch einen erwiesenen Herstellungsfehler der Waren verursacht werden, gemäß den in der italienischen Gesetzesverordnung 206/2005 festgelegten Fristen und Beschränkungen versichert. Die maximale Versicherungsdeckung beträgt 5.000.000,00 € pro Schadensfall und pro Jahr. Die Haftung von I.V.A.R. S.p.A. für Schäden durch fehlerhafte Waren wird in den Allgemeinen Verkaufsbedingungen und durch die Gesetzesverordnung 206/05 (Art. 114-127) geregelt. Sie beträgt 2 Jahre nach dem Kauf des Produkts. I.V.A.R. S.p.A. garantiert die Konformität und die Funktionstüchtigkeit seiner Produkte gemäß der zitierten

TECHNISCHE MERKMALE

ÜBERTRAGUNG	AUFNAHME	ARTIKELNUMMER
• Übertragungsfrequenz: 868 MHz • Reichweite des Signals: 100 m im Freien	• Art der Aufnahme: M30x1,5 • Schließabstand X: zwischen 10,5 und 12 mm; siehe Abb. 17	• Beschreibung: Axialer Servomotor • CUBODOMO: Art. AS 1010, 506062
VERSORGUNG	UMGEBUNGSBEDINGUNGEN	KONFORMITÄT
• Spannung: 4,5 V • Batterietyp: 3 Alkalien Mignon Batterien AA (Mod. LR6) 1,5V • Gebrauchsdauer: 3 Jahre (mit neuen Batterien, in guter Verfassung und unter optimalen Betriebsbedingungen)** • Gerätetyp: Elektronisch digital	• Temperaturbegrenzung für Transport und Lagerung: von -20 °C bis +54 °C (von -4 °F bis +130 °F) • Betriebstemperaturbegrenzung: von -5 °C bis +45 °C (von 23 °F bis +110 °F)	• RED 2014/53/EU
BEDINGUNGEN FÜR DIE LAGERUNG DER BATTERIEN	ABMESSUNGEN	SICHERHEIT
• Temperatur: 20 °C (68 °F) gewährleisten die gute Lebensdauer der Batterie	L=92mm H=48mm W=66mm	• Isolationsklasse: KLASSE III

** die Batteriedauer kann sich durch ein schwaches Funksignal (L SIGN), aufgrund von Hindernissen oder Lagerung, außerhalb den beschriebenen Bedingungen, verkürzen. Andere Batterien können sich unterschiedlich verhalten und kürzere, als die von uns angegebenen, Gebrauchszeiten aufweisen.

INSTRUCTIONS SHEET AS 1010/506062



CONTENTS OF THE PACKAGE

- Actuator
- Utility key *A
- This Instructions sheet

BATTERY REPLACEMENT

The actuator requires 3 AA 1.5 V Alkaline batteries. The batteries must be inserted in order to operate the equipment.

- 1 To replace the batteries, use the utility key, supplied in the package.
- 2 Release the battery slide, inserting the utility key as indicated in figure 2.
- 3 Remove the battery housing slide and arrange the batteries in the order and direction indicated on the bottom of the slide; see Figure 3 and 3A.
- 4 Reposition the slide, sliding it all the way until it clicks.

INSTALLING THE ACTUATOR

- 5 Make sure to have installed the batteries.
- 6 Remove (with a small screwdriver) the fixing pin from upper numbered disc as indicated in the figure.
- 7 Press the utility key into the housing.
- 8 Fully open the actuator, slowly turning the key anti-clockwise until about 45° from the limit switch 8A, in order to align the piston 8C with the minimum point. This point is indicated in the figure in detail 8D. Then remove the key.
- 9 If necessary, fit the Danfoss

CONDITIONS OF WARRANTY

I.V.A.R. S.p.A. is insured against damage caused to third parties due to product manufacturing defects in accordance with the terms and limits set out in Legislative Decree 206/2005. The maximum insurance coverage is € 5,000,000.00 per claim, per year. The liability of I. V.A.R. S.p.A. for damages caused by defective products is governed by the general sales conditions and by Legislative Decree 206/05 (art.114-127) and is valid for 2 years after the purchase of the product. I.V.A.R. S.p.A. ensures the compliance and the proper functioning of its products in accordance with the terms of Legislative Decree 206/05.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

TRANSMISSION	CONNECTION	PRODUCT CODE
• Transmission frequency: 868 MHz • Signal range: 100 m in open air	• Type of connection: M30x1.5 • Closing distance X: between 10.5 and 12 mm; see figure 17	• Description: axial servomotor • CUBODOMO: Art. AS 1010, 506062
POWER SUPPLY	ENVIRONMENTAL CONDITIONS	CONFORMITY
• Voltage: 4.5 V • Type of batteries: 3 AA stylus alkaline batteries (LR6) 1.5V • Battery life: 3 years (with brand new, well stored batteries and in optimal operating conditions) ** • Type of device: Digital electronic	• Temperature limits for transport and storage: from -20°C to +54°C (from -4°F to +130°F) • Operating temperature limits: from -5°C to +45°C (from 23°F to +110°F)	• RED 2014/53/EU
BATTERY STORAGE CONDITIONS	OVERALL DIMENSIONS	SAFETY
• Temperature: 20°C (68°F) ensure long battery life	L=92mm H=48mm W=66mm	• Type of insulation: CLASS III

** battery life may be shortened by bad RADIO transmission conditions (L SIGN), by the presence of obstacles or by storage conditions other than those prescribed. Batteries of different brands may have different behaviour and lower life than indicated in the present document.

CUBODOMO
AS 1010/506062